

L'alphabet Russe/Русский Алфавит

L'alphabet russe (cyrillique) comporte 33 lettres : 6 voyelles, 4 semi-voyelles, 21 consonnes et 2 lettres-signes.

Voyelles russes/ГЛАСНЫЕ (Prononcez et écrivez les voyelles)

A [a]	– comme dans « pas »	А	.....	а	.....
O [o]	– comme dans « rose » (sous l'accent tonique)	О	.....	о	.....
У [ou]	– comme dans « poule »	У	.....	у	.....
Э [è]	– comme dans « être »	Э	.....	э	.....
И [i]	– comme dans « image »	И	.....	и	.....
Ы	– Lesonsitueentreietu, très dur, n'existe pas en français. On prononce un peu comme « oui », dit rapidement.	Ы	.....	ы	.....

Les lettres E, Ё, Ю, Я se composent de deux phonèmes dont le premier est la consonne [i].

E [ié]	– comme dans « pied »	Е	.....	е	.....
Ё [ïo]	– comme dans « idiote »	Ё	.....	ё	.....
Ю [iou]	– comme dans « Yougoslavie »	Ю	.....	ю	.....
Я [ïa]	– comme dans « Banania »	Я	.....	я	.....

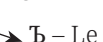
Consonnes russes/Согласные

Les consonnes russes se divisent en consonnes dures et consonnes mouillées. Prononcez et écrivez :

Consonnes dures	Consonnes mouillées	Lettres			
Б [b]	– comme dans « boutique »	Б	.....	б	.....
В [v]	– comme dans « vaste »	В	.....	в	.....
Г [g]	– comme dans « gare »	Г	.....	г	.....
Д [d]	– comme dans « décor »	Д	.....	д	.....
Ж [j]	– comme dans « jeu »	Ж	.....	ж	.....
З [z]	– comme dans « zéro »	З	.....	з	.....
Й [i]	(jamais dur)	Й	.....	й	.....
К [k]	– comme dans « carnet »	К	.....	к	.....
Л [l]	– Ne correspond à aucun son du français, en anglais « well ».	Л	.....	л	.....
М [m]	– comme dans « masque »	М	.....	м	.....
Н [n]	– comme dans « nappe »	Н	.....	н	.....
П [p]	– comme dans « pas »	П	.....	п	.....
Р [r]	– Roulé et vibrant, obtenu par la vibration de la pointe de la langue contre le palais.	Р	.....	р	.....
С [s]	– comme dans « soir »	С	.....	с	.....
Т [t]	– comme dans « tarte »	Т	.....	т	.....
Ф [f]	– comme dans « four »	Ф	.....	ф	.....
Х [h]	– N'existe pas en français. Se prononce tel [k] sans que la langue ne touche le palais.	Х	.....	х	.....
Ц [ts]	– comme dans « tsé-tsé »	Ц	.....	ц	.....
Ч [tch]	(jamais dur)	Ч	.....	ч	.....
Ш [ch]	– comme dans « chou »	Ш	.....	ш	.....
Щ [chtch]	(jamais dur)	Щ	.....	щ	.....

LETTRES-SIGNES

Ь – Le signe mou indique la mouillure de la consonne qui le précède. Ъ



Ъ – Le signe dur indique une légère pause entre une consonne et une voyelle. Ъ

Adverbe ГДЕ

On emploie где pour demander où se trouve un objet ou une personne.

Ex.: Где дом? Où est la maison?
 Где кот? Où est le chat?

Упражнение 23 – Donnez les réponses en utilisant les adverbes de lieu « там » (là-bas) et « тут » ou « здесь » (ici).



Где машина?

Где самолёт?



Где книга?

Где письмо?



Где сад?

Где дом?

Упражнение 24 – Posez des questions et donnez des réponses.

Модель: – Где ваза и лампа? – Ваза здесь, а лампа там.



Упражнение 25 – Lisez puis traduisez en français.

1. Телефон здесь, а лампа там.
2. Книга тут, а картина там.
3. Там диван, а тут стол.
4. Там турист, а гид здесь.
5. Актёр здесь, а актриса там.
6. Там компьютер, а тут стол.
7. Пальто здесь, а врач там.
8. Там порт*, а тут лес*.

Упражнение 26 – Traduisez en russe.

1. Le chat est ici et le chien* est là-bas.
2. L'eau est là-bas et le vin est ici.
3. Le stylo est ici et le crayon* est là-bas.
4. Le port est là-bas et le pont est ici.
5. Le gâteau* est là-bas et des bonbons* sont ici.
6. Le jardin est là-bas et la maison est ici.

.....

.....

.....

.....

.....

*Vocabulaire

Порт – port

Лес – forêt

Мост – pont

Компьютер – ordinateur

Торт – gâteau

Собака – chien

Конфеты – bonbons

Карандаш – crayon

Упражнение 32 – Traduisez.

- Bonjour, comment vous appelez-vous?
- Je m'appelle Maxime Pavlovich.
- Je suis directeur, et vous?
- Je suis acteur.
- Et qui est-ce?
- C'est Philippe. Il est journaliste.
- Et qui est là-bas?
- Où?
- C'est Anne. Elle est guide.
- Merci.

Les chiffres de 1 à 10

Упражнение 33 – Lisez et apprenez.

1 – один, 2 – два, 3 – три, 4 – четыре, 5 – пять, 6 – шесть, 7 – семь, 8 – восемь, 9 – девять, 10 – десять

Упражнение 34 – Comptez en russe.

Модель: $5 + 3 = 8$ Пять плюс три будет восемь.

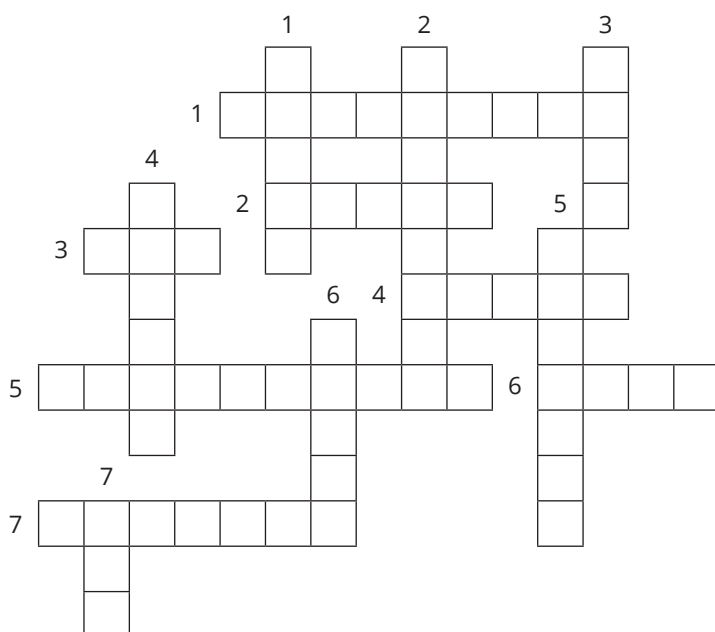
- | | |
|-----------------|-----------------|
| $4 + 1 =$ | $1 + 9 =$ |
| $2 + 8 =$ | $7 + 1 =$ |
| $6 + 3 =$ | $3 + 1 =$ |
| $5 + 2 =$ | $2 + 4 =$ |

Модель: $5 - 3 = 2$ Пять минус три будет два.

- | | |
|------------------|------------------|
| $8 - 3 =$ | $6 - 5 =$ |
| $10 - 4 =$ | $10 - 3 =$ |
| $4 - 1 =$ | $9 - 1 =$ |
| $5 - 2 =$ | $10 - 1 =$ |

Упражнение 35 – Mots croisés.

Horizontal :



1. Il fait des reportages et écrit des articles.
2. Boisson chaude.
3. On habite dans une...
4. Souvent on le met dans le salon pour s'asseoir.
5. Secrétaire (en russe).
6. Suffixe pour former les patronymes masculins.
7. Elle travaille au cinéma et au théâtre.

Vertical :

1. On écrit avec...
2. On dessine avec...
3. Table (en russe).
4. Chien (en russe).
5. On vole dans...
6. Lampe (en russe)
7. Pronom interrogatif pour des êtres animés.

Упражнение 11 – Répondez aux questions en utilisant *тут* (здесь), *там*, *слева*, *справа* :



- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 1. Где мужчина ? | 5. Где дедушка ? |
| 2. Где кот ? | 6. Где цветок ? |
| 3. Где мать и дочь ? | 7. Где бабушка ? |
| 4. Где машина ? | 8. Где собака ? |

Упражнение 12 – Complétez les dialogues avec les mots qui manquent.

- | | |
|---|--|
| <p>1.</p> <p>– Как вас</p> <p>– Иван. А вас ?</p> <p>– Алексей.</p> <p>– Очень</p> | <p>4.</p> <p>– Кто</p> <p>– Это учительница.</p> <p>– Как зовут ?</p> <p>– Ольга Петровна.</p> |
| <p>2.</p> <p>– вас зовут ?</p> <p>– Татьяна.</p> <p>– А ?</p> <p>– Романовна.</p> <p>– А ?</p> <p>– Перова.</p> | <p>5.</p> <p>– Кто</p> <p>– Это актёр.</p> <p>– Как зовут ?</p> <p>– Виктор Соколов.</p> |
| <p>3.</p> <p>– Привет !</p> <p>– Привет ! Как ?</p> <p>– Меня зовут Лиза. ?</p> <p>– Меня зовут Тамара.</p> <p>– приятно.</p> <p>–</p> | <p>6.</p> <p>– ?</p> <p>– Это журналист.</p> <p>– ?</p> <p>– Олег Сергеевич.</p> <p>– ?</p> <p>– Серебряков.</p> |

Упражнение 24 – Indiquez le métier des personnages. Utilisez le vocabulaire en bas de la page.



Le verbe être, lorsqu'il relie le sujet et son attribut, est figuré par une pause à l'oral et, à l'écrit, par un tiret. Le tiret est employé quand le sujet et l'attribut sont des noms.

Ex.: Victor est ingénieur → Виктор – инженер.

Упражнение 25 – Traduisez en utilisant la structure de l'attribut du sujet.

1. Sacha est médecin.
2. Igor Ivanovitch est enseignant*.
3. Irina Dolina est actrice.
4. Oleg est bibliothécaire*.
5. Svetlana est secrétaire.
6. Ivan est élève*.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Les pronoms-adjectifs à la 3^e personne s'accordent en genre et en nombre avec le possesseur.

Possesseur masculin
ЕГО

Possesseur féminin
ЕЁ

Plusieurs possesseurs
ИХ

Ex.: Его мама – врач/Sa mère est médecin (on parle de la mère d'un garçon).
Её мама – врач/Sa mère est médecin (on parle de la mère d'une fille).

Упражнение 26 – Que font leurs parents ? (Regardez le vocabulaire en bas de la page).



Son père est chauffeur.

.....



Son père est informaticien*.

.....



Sa mère est peintre*.

.....



Sa mère est enseignante*.

.....

*Vocabulaire

Мать (мама) – mère

Певец – chanteur

Ученик – un élève

Ученица – une élève

Библиотекарь – bibliothécaire

Спортсмен – sportif

Отец (папа) – père

Певица – chanteuse

Учитель – enseignant

Учительница – enseignante

Программист – informaticien

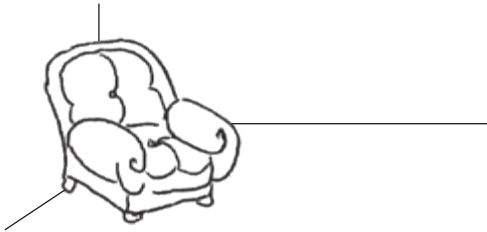
Художник, художница – peintre

Locatif irrégulier (en -y) après les prépositions В et НА

шкаф (armoire) – в шкафу
угол (coin) – в углу
пол (sol) – на полу
мост (pont) – на мосту
снег (neige) – на снегу

сад (jardin) – в саду
лес (forêt) – в лесу
берег (rive) – на берегу
порт (port) – в порту
аэропорт (aéroport) – в аэропорту

Упражнение 26 – Indiquez la position des objets ou des personnages.



Comparez : Le vase est sur l'étagère.
La lettre est dans le cartable.

Ваза **СТОИТ** на полке.
Письмо **ЛЕЖИТ** в портфеле.

Упражнение 27 – Traduisez en russe.

1. L'armoire est dans le coin.
2. Ton magazine est sur l'armoire.
3. Votre sac est par terre.
4. Je suis dans le jardin.
5. Les enfants jouent sur la neige.
6. Les touristes sont dans l'aéroport.

.....
.....
.....
.....
.....

Tout ce que vous devez savoir à la fin du Chapitre V

1. Savoir former l'impératif et distinguer les types d'emplois de l'impératif imperfectif.

Mettez ces verbes à l'impératif du singulier et du pluriel.

- отвечать -
 писать -
 спрашивать -
 слушать -
 учить -
 смотреть -

Écrivez ce que les gens disent en utilisant l'impératif à ses différents modes et indiquez-les.



.....

.....

.....

.....

2. Savoir la terminaison de l'accusatif des noms.

Mettez les noms au cas voulu (accusatif ou locatif avec les prépositions В ou НА).

- * Я смотрю (спектакль) (театр).
- * Он покупают (журнал) и (газета) (киоск).
- * – Вы знаете (Анна Михайловна)? – Да, мы работаем вместе (фабрика).
- * – Ваша дочка любит (литература)? – Нет, она любит (география).
- * Я вижу (берег), (река) и (солнце) (картина).

3. Traduisez et conjuguez les verbes.

- | | | | |
|----------------|-----------|----------------|-----------|
| Слушать | - | Слышать | - |
| Я | Мы | Я | Мы |
| Ты | Вы | Ты | Вы |
| Он | Они | Он | Они |

- | | | | |
|-----------------|-----------|---------------|-----------|
| Смотреть | - | Видеть | - |
| Я | Мы | Я | Мы |
| Ты | Вы | Ты | Вы |
| Он | Они | Он | Они |

- | | | | |
|-----------------|-----------|--------------|-----------|
| Покупать | - | Учить | - |
| Я | Мы | Я | Мы |
| Ты | Вы | Ты | Вы |
| Он | Они | Он | Они |

- | | | | |
|---------------|-----------|-------------|-----------|
| Любить | - | Жить | - |
| Я | Мы | Я | Мы |
| Ты | Вы | Ты | Вы |
| Он | Они | Он | Они |

4. Connaître les formes de l'accusatif des pronoms personnels. **Écrivez les pronoms personnels qui manquent.**

1. Где Лена и Лёня? Я не вижу.
2. – Вы знаете Ингу Борисовну? – Да, я знаю.
3. – Алло! Анатолий, ты меня слышишь? – Я очень плохо слышу.
4. Максим любит Наташу. Наташа тоже любит.
5. Мы его слушаем, а он не слушает.
6. Я не вижу. Где вы?

5. Savoir distinguer les pronoms personnels des 3^{es} personnes à l'accusatif des pronom-adjectifs possessifs des 3^{es} personnes. **Traduisez et soulignez les pronoms personnels en bleu et les pronom-adjectifs possessifs en vert.**

1. – C'est mon oncle Vladimir Petrovitch. Vous le connaissez?
– Non, je ne le connais pas, mais je connais sa femme Irina.

2. Lisa voit des livres dans le magasin. Elle les achète. Maintenant ce sont ses livres.

6. Savoir accordez en genre et en nombre le pronom-adjectif démonstratif ЭТОТ au nominatif et à l'accusatif.

Mettez le démonstratif qui convient.

1. радио плохо работает.
2. книги стоят дорого.
3. Я люблю слушать кассету.
4. Вы видите дом?
5. девочка хорошо говорит по-русски.
6. Кто покупает пианино?

7. Composez des dialogues courts en utilisant des pronom-adjectifs démonstratifs (masculin et neutre accusatif = nominatif; féminin – ЭТУ) et les adverbes exclamatifs как (comment) et ТАК (si).



70 евро



180 евро

.....
.....
.....

.....
.....
.....

8. Слушать или слышать?

1. Моя бабушка плохо
2. Что ты делаешь? Я музыку.
3. Алло! Кто это? Я вас не ?
4. Мы учительницу.

9. **Écrivez ce que les gens aiment ou aiment faire.**



.....
.....

.....
.....

.....
.....

.....
.....

RUSSIE

Bref historique

Au IX^e siècle, les régions russes s'organisent autour de Kiev.

Au XIII^e siècle, après la guerre contre les Mongols, toute la Russie est occupée par ces derniers. Seule la ville de Novgorod, dans le nord de la Russie, demeure indépendante.

Au XIII^e siècle, Alexandre Nevski gouverne Novgorod. C'est une époque où les chevaliers teutoniques menaçaient de conquérir la Russie. Alexandre Nevski conclut une trêve avec la Horde d'or et porta tous ses efforts sur le front occidental.



Même si **au XIV^e siècle** les forces russes infligent une défaite à la Horde d'or lors de la bataille de Koulikovo, la domination mongole ne s'arrête réellement **qu'au XV^e siècle**. L'économie commence à se développer. Les terres russes, une partie de l'Ukraine, la Biélorussie, l'Oural et une partie de la Sibérie se sont unifiés. Mais deux siècles d'occupation mongole ont creusé l'écart séparant la Russie des pays occidentaux.



Au XVII^e siècle, le tsar Michel Romanov permet la reconstruction et la modernisation du pays.

Le plus illustre tsar de la dynastie des Romanov est **Pierre I**, dit le Grand (1682-1725). Il développe, avec un grand dynamisme, l'économie et la culture, en réformant les institutions. Il construit une nouvelle capitale de la Russie : Saint-Pétersbourg, et ouvre le pays à l'Occident.

Puis en **1812**, sous le règne d'Alexandre I, Napoléon déclare la guerre à la Russie, et entre dans Moscou. Mais il est finalement vaincu et son armée subit de lourdes pertes.

Après cette guerre, c'est le début du règne de **Nicolas I** marqué par la répression et l'absolutisme qui fait naître le mouvement des décembristes, c'est-à-dire les premiers nobles révolutionnaires.



Au début du XX^e siècle, la Russie fait face à de nombreux problèmes : politiques, économiques, et sociaux. Il y a trois révolutions : en 1905, 1917.

La révolution de 1917 avec à sa tête Lénine.

En 1922, la Russie change de nom pour devenir l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques (URSS).

En 1924, débute le règne de Staline. Il est surnommé "le petit père des peuples". Il ne développe ni le socialisme, ni le communisme mais impose un totalitarisme, instaure la terreur et mène une politique répressive à l'égard des opposants et des minorités ethniques.

Après le stalinisme, la vie s'améliore en Russie. Mais dans les pays socialistes européens (Pologne, Bulgarie, Roumanie...), la Russie a mis en place des régimes totalitaires. C'est le temps également de la guerre froide avec les États-Unis.

En 1985, Mikhaïl Gorbatchev arrive au pouvoir et met en place une série de réformes (perestroïka, glasnost). La vie de la Russie change. C'est la fin de la guerre froide. C'est l'époque de la liberté et de l'espoir.

Après le **putsch de 1991**, Boris Eltsine prend le pouvoir. C'est le début d'un grand changement dans l'économie russe. **En mars 2000**, Vladimir Poutine est élu.